

Lesungen im November

im basement16

BASE
MENT
16



10.11.
19:00 Uhr

„Das Alphabet des Feuers“

Im Rahmen der
Ausstellung



Wolfgang Schiffer und Jón Thor Gíslason



17.11.
19:00 Uhr

„Unser Haus dem Himmel so nah“

Dana Khamis, Musik: Jamal Albashaan

vielfalt.
viel wert.
caritas



BASEMENT16 SCHLOSSSTR.16 BERGISCH GLADBACH-BENSBERG
Infos und Anmeldung: basement.16.de

S
Kreissparkasse
Köln

Mit freundlicher Unterstützung der

10. November, 19 Uhr: „Das Alphabet des Feuers“ Lesung mit Gedichten aus Island. Mit Wolfgang Schiffer und Jón Thor Gíslason

Der eine malt, der andere schreibt. Zusammen bilden sie das Übersetzer-Duo Gíslason/ Schiffer und übertragen vor allem Gedichte aus dem reichen Schatz der isländischen Poesie ins Deutsche.

Erschienen sind bisher etwa 10 meist zweisprachig edierte Bücher, mehrere Beiträge in Literaturzeitschriften und Anthologien; außerdem „bestücken“ die Beiden in der Online-Literaturzeitschrift Signaturen-Magazin eine eigene Reihe mit aktueller Lyrik aus Island: Wortlaut Island. Im Rückgriff auf all dies entführen Jón Thor Gíslason und Wolfgang Schiffer am 10. November die Besucher:innen der Ausstellung Alte Welt / Neue Welt in den lyrischen Kosmos der isländischen Dichtkunst, von Vorbereitern der literarischen Moderne in Island wie Jón úr Vör und Stefán Hörður Grímsson über nachfolgende Autor:innen wie Steinunn Sigurðardóttir, Linda Vilhjámsdóttir, Sigurður Pálsson oder Ragnar Helgi Ólafsson bis hin zu Fríða Ísberg, Dagur Hjartarson oder Ásta Fanney Sigurðardóttir und damit beispielhaft den jüngeren Dichter:innen der aktuellen poetischen Landschaft Islands.

Und weil der eine malt, und der andere schreibt, sind in der Ausstellung natürlich auch Bilder von Jón Thor Gíslason zu sehen und Wolfgang Schiffer stellt auch kurz seinen eigenen neuen Gedichtband vor, der im September zu einem der 10 besten Bücher aus unabhängigen Verlagen gewählt wurde: Dass die Erde einen Buckel werfe.

17. November, 19 Uhr: „Unser Haus dem Himmel so nah“ Dana Khamis liest aus dem Buch der syrischen Autorin Shahla Ujayli. Musikalische Begleitung: Jamal Albashaan

Syrien – ein Land der kulturellen und religiösen Vielfalt. Heute wird es hauptsächlich mit Bildern von Krieg und Flucht in Verbindung gebracht. Syriens Reichtum an Kultur, Historie, und die besondere Vielfalt des Landes, die es vor dem Krieg gab, haben wenige Menschen vor Augen. Die musikalisch-literarischen Matinée lädt dazu ein, tiefer in die Gegenwart und Geschichte Syriens einzutauchen und mehr über das Leben auf den Straßen Aleppos zu einer Zeit politischer Spannungen jenseits des Kriegs zu erfahren. Dana Khamis liest Auszüge aus dem Roman „Unser Haus dem Himmel so nah“ (Kupido Verlag 2022) von der preisgekrönten syrischen Autorin Shahla Ujayli vor. Der syrische Musiker Jamal Albashaan wird die literarischen Kostproben mit Gesang und arabischer Oud-Laute untermalen. Es entsteht ein Duett zwischen Literatur und Musik, welches sich gegenseitig stimuliert, bereichert und dazu einlädt in eine andere Welt einzutauchen.

Eine Veranstaltung der Kampagne „vielfalt. viel wert“ des Caritas Verbands Rhein-Berg in Kooperation mit dem basement16. Mehr Infos unter caritas-rheinberg.de

ALTE WELT//NEUE WELT AUSSTELLUNG VOM 29.10. BIS 19.11. 2022

Vajira Gunarwardena / Chamila Gamage / Elmar Diks /
Jón Thor Gíslason / Marlis Sauer / Dileepa Jeewantha

BASEMENT16 SCHLOSSSTR.16 BERGISCH GLADBACH-BENSBERG

Öffnungszeiten: Fr. 15-18 Uhr, Sa.: 11-15 Uhr, So.: 12-16 Uhr

ca-collectors.com basement16.de



CA
clever
art
collectors



Kreissparkasse
Köln

Mit freundlicher Unterstützung der